



LES VINS  
**anjo**

rendent  
les occasions spéciales  
plus spéciales encore!

Des madères et des portos d'un rouge de pierre précieuse  
des sauternes teintés de soleil et les sherries dorés...  
des champagnes dont le pétilllement ressemble à l'éclat  
des sequins.

Les vins Anjo — disponibles en 13 différents mélanges —  
sont vraiment des symboles éclatants de votre grande  
hospitalité.



EXCELLENTS VINS CANADIENS  
produits à Calgary



**Joyeux Noël**  
et une  
**Bonne et Heureuse Année**  
**CONNELLY-McKINLEY LTD.**  
Directeur de funérailles  
10007 — 109e rue Tél. 422-2222

**JOYEUX NOËL**  
**BONNE et HEUREUSE ANNEE**  
à tous nos clients et amis



**Northern Alberta Dairy Pool Ltd.**

10531 - 102e rue Edmonton, Alberta

# L'Esprit de Noël

Noël Un jour que nous attendons avec impatience; nous songions, depuis des semaines, au ciel étoilé, à la neige qui tombe à gros flocons et crisse sous les pas, quand nous nous rendons à la Messe de Minuit, au sapin vert, qui sent encore la forêt, enguirlandé de décors féeriques. Les vitrines et les comptoirs des magasins, remplis de riches objets, excitent la convoitise des petits et des grands.

Le Noël véritable c'est celui où Notre-Seigneur devient un petit enfant, dans les bras de sa maman. C'est la fête du petit frère de tous les hommes qui vient sur la terre pour nous racheter. Que ce soit dans le plus grand château ou la plus pauvre mansarde, la venue d'un petit enfant réunit tous les gens de la maison et chacun veut le fêter. C'est pourquoi dans toutes les

# Noël romain...

(suite de la page deux)  
Je m'ennuie de lui, parfois, et de quelques autres. J'aimerais les faire venir ici, leur faire voir mon pays. Je dis ça. Mais quel pays? Rien n'est fixé. Et pour quel Noël? Je les mènerais à Val-Corbière, peut-être. On couterait Vigoureux. Une chanson, c'est beaucoup. Péguy disait: "On ne doit pas traiter légèrement une chanson comme Mallarmé s'en va-t-en guerre." Je leur dirais donc: "Mon pays, c'est l'hiver." On parlerait. On se raconterait le Noël de 61. Et sans s'en apercevoir, on serait en train de vivre un beau Noël.

maisons la terre se réjouit, le jour de Noël. Mais il y a des maisons où l'on oublie Jésus pour ne penser qu'au plaisir.



A tous nous souhaitons Joyeux Noël  
et une Bonne et Heureuse Année

**ROLLAND LEFEBVRE**

(Bijoutier)

Tél. 599-6755

Grandin Park Shopping Centre — St-Albert

A tous nos amis de langue française

il nous fait plaisir d'offrir nos  
meilleurs vœux pour la

**SAISON DES FETES**

**LUPUL HOUSE MOVING LTD.**

Nous démenagerons des maisons n'importe où  
quelle que soit la distance

7620 - 106A ave

Tél. 469-5855

A TOUS NOS AMIS DE LANGUE FRANCAISE

UN

**Joyeux Noël**

et

**Bonne et Heureuse Année**

**H. MILTON MARTIN**

727 édifice Tegler — Tél. 422-4344

Assurances générales

Rep. Mme Adriën Blais

**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**



Que votre Noël soit des plus Joyeux  
et que la Nouvelle Année  
vous apporte Joie et Prospérité



**McLeod's Family Shopping Centre**

Deux magasins à votre service

Centre d'Achats

10332 - 101e rue

Bonnie Doon

Tél. 422-2592



**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**

**FOREST CONSTRUCTION LTD.**

ENTREPRENEURS GENERAUX

273 Centre d'Achats Bonnie Doon

Téléphone 469-1311

Edmonton, Alberta

# Les souliers de Noël

Sait-on que la touchante tradition des souliers de Noël — que les "tout petits" aiment tant — naquit dans l'île-de-France, à Crépy-en-Valois, la même où fut enrayée la ruée barbare? C'était au temps de saint Grépin et de saint Grépinien, son disciple et son compagnon. Les deux religieux, fuyant devant la persécution, la nuit, à travers la campagne s'arrêtèrent, affamés et transis, à la porte d'une humble chaumière habitée par une veuve et son enfant. On leur ouvrit. Dans l'âtre, comme on marquait de Noël — déjà — les deux sabots de l'enfant brisés, allaient être brûlés... On s'endormit.

Au matin, Grépin, qui était fort adroit — n'est-il pas resté le patron des cordonniers? — répara les sabots et, sur son invocation ardente au Seigneur, les sabots, refaits à neuf, se remplirent de belles pièces d'or luisantes. Dieu avait ainsi récompensé la bonne hôtesse de l'hospitalité qu'elle avait donnée aux deux saints. On juge de la joie de l'enfant, joie qui, à chaque nuit de Noël, depuis des siècles, se renouvelle en surprises, sinon en pièces d'or pour les enfants tout petits... on même assez grands!

Jolie légende, n'est-ce pas?

Ajoutons que le village où s'était accompli ce prodige conserva le nom des deux thaumaturges. Crépy vient, en droite ligne, de Grépin et de Grépinien.

# Sécurité familiale

**Bonne fête!**

vendredi, 23 décembre

M. René Paul Blanchette, Girouville  
M. Emile D. Bourbeau, Edmonton  
M. Tabbé J. Wilfrid Dubé, Falher  
M. Laurier N. Gobeil, Beaumont

samedi, 24 décembre

M. John E. Couture, Edmonton

dimanche, 25 décembre

M. Noël Chénard, Tangente  
M. Lionel Drouin, Guy  
M. Noël Lafrance, Fort Kent  
M. Noël Pelchat, St-Edmond

lundi, 26 décembre

M. Roger Hector Belet, Edmonton  
Mlle Monique N. Dallaire, St-Paul  
M. Louis Dumaine, La Corey  
M. Lorenzo Laflamme, Falher  
Mlle Malvina Sabourin, Morinville

mardi, 27 décembre

M. J. Louis Lévesque, St-Paul

mercredi, 28 décembre

M. David Fontaine, Hinton  
M. Philippe Lafrance, Bonnyville  
M. Denis C. Pomerleau, St-Paul  
M. Ovide Sabourin, St-Albert  
Mlle Lionel Teller, Edmonton  
Mlle Diane Vallée, Bonnyville

jeudi, 29 décembre

M. Joseph Boulianne, St-Paul  
M. Léon Bureau, La Corey  
M. Georges Chabry, Edmonton  
M. Paul Armand Côté, St-Isidore  
M. Pierre Desjardis, Falher  
M. Guy R. Poirier, Edmonton

vendredi, 30 décembre

M. Robert Ducharme, Brossard  
Mme Marie Côté, Donnelly  
M. Robert Girard, Girouville  
Rév. Père Gaston Montigny, o.m.i., Assumption

samedi, 31 décembre

M. Adrien J. Châtillon, Beaumont  
M. Paul G. Chatain, Edmonton  
M. Adélard Durand, Donnelly  
M. Raymond Gagné, Vimy  
M. Marcel Laviolette, River River  
Sœur Ferdinand Maria, F.J., St-Emile d'Aulclair, P.Q.

dimanche, 1er janvier 1967

Mc Bernard Lavallée, Edmonton  
Sœur Marie St-Omer, F.J., Pincher Creek  
M. Rolland St-Arnaud, Mallaig

lundi, 2 janvier

M. Irvin Jérôme Baril, Bonnyville  
M. Louis Boucher, Chicoutimi, P.Q.  
M. Léo Martin, St-Paul  
Sœur Marie St-Sébastien, F. J., Edmonton

mardi, 3 janvier

M. François J. Bilaud, Gibbons  
M. Adalbert Boissonault, Morinville  
M. Jean-Maurice Olivier, Edmonton

mercredi, 4 janvier

M. Eugène Béribé, Beaumont  
M. Siméon Royer, Edmonton  
jeudi, 5 janvier

M. René H. Amyotte, St-Paul  
Mme Candide Ancil, Jean-Côté

# Bonne et Heureuse Année

A TOUS MES ELECTEURS ET AMIS



**BONNE ET  
HEUREUSE  
ANNEE**

**Marcel Lambert,  
M.P.**

Député d'Edmonton-Ouest



**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**

A tous nos nombreux amis



**BARBER-ELLIS OF CANADA LTD.**

EDMONTON

**Cartes  
D'AFFAIRES**

**Hutton Upholstering  
Co.**

Housses de toutes sortes, réparations  
tentes et auvents  
Estimés gratuits  
11030 ave Jasper — Tél. 422-1306

**Morin Frères**

Entrepreneurs en construction  
Téléphone 422-8773  
Edifice La Survivance, Edmonton

**Nichols Bros. Limited**

Machinistes  
Fondeurs de cuivre et de fer. Manu-  
facture de machines à moulin à scie.  
10127-102ème rue — Tél. 422-1891

**Edmonton Rubber  
Stamp Co. Ltd.**

Fabricants d'étampes en caoutchouc  
et de sceaux  
10127-102ème rue — Tél. 422-6927

**MacCosham Van  
Lines Ltd.**

Emballage et transport  
Camions spéciaux pour meubles  
Tél. 422-6175 Edmonton

**H. Milton Martin**

MAISON FONDÉE EN 1906  
Assurances de toutes sortes  
Tél. 422-4344 — 727, édifice Tegler

**C. R. FROST**

Company Ltd.  
Plomberie, chauffage, gaz  
Téléphone: 488-8161  
10727-124ème rue, Edmonton

**Edmonton Sheet Metal  
LTD.**

Chauffage à air climatisé  
J.-P. Roy, président  
8104-114 ave, Edm., Tél.: 477-5517

**J.O. PILON**

Assurances de tous genres  
Tél. bur. 424-6324 — rés. 422-6693  
205, Edifice La Survivance  
10008 - 109e rue

**Henault Painting  
& Decorating Ltd.**

Peintures de tous genres  
13144-129e rue Tél. 455-2630

**L. G. Ayotte**

Comptabilité, rapports d'impôts  
(Income Tax)  
Assurances feu, automobile  
Ed. La Survivance  
Tél. bur. 422-2912 — rés. 455-1883

**Canadian Denture  
Service**

W. R. PETTIT  
109, éd. Baltzan, 10156-101 rue  
Tél. 422-8639 Edmonton

**Irénée Turcotte**

Entrepreneur en construction  
Réparations et rénovations  
de tout genre  
Tél. 422-3735 — 11218 - 100 avenue

**Rolland Lefebvre**

BIJOUTIER  
Vente et réparations de montres,  
horloges, bijoux  
Réparations de rasoirs électriques  
Grandin Park Shopping Centre  
Tél. 599-6755 St-Albert

**Robert Croteau**

Immobilier et assurances  
412 Edifice Northgate  
10049 - ave Jasper, Edmonton  
Tél. 422-5935 — Rés. 488-4691

**SCHOLA**

Book Store Ltd.  
11540, ave Jasper Tél. 488-1212

**Optical Prescription  
Co.**

230 Edifice Physicians & Surgeons  
PAUL J. LORIEAU  
Tél. 422-5994 8409-112e rue

**The Investors Group  
Albert J. Parent**

Gérant Divisions  
7915 - 93B ave  
Tél. 466-8361 Edmonton

**P. DE CORTE**

(tailleur)  
Réparations et alterations de  
tous genres de vêtements  
8, 10024-110e rue Tél.: 482-3568

**Edouard A. GOUGEON**

1220 éd. Banque Royale, Edmonton  
Téléphone: 422-6144  
LA GREAT-WEST,  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

## Joyeux Noël

### Bonne et Heureuse Année

#### Edmonton Rubber Stamp Co. Ltd.

Stamps en caoutchouc et sceaux

10127 - 109e rue Tél. 422-6927 Edmonton

A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS  
DE LANGUE FRANÇAISE

JOYEUX NOEL  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

#### Jacobs Ornamental Iron Works Ltd.

10562 - 114e rue Tél. 424-6401 Edmonton



MEILLEURS SOUHAITS POUR UN

Joyeux Noël  
Bonne, Heureuse Année

#### F. J. TONKIN (60) LTD.

Articles du Culte et objets religieux

11231A avenue Jasper Edmonton, Alberta

A tous nos amis de langue française

JOYEUX NOEL  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

#### Strathcona Hotel Edmonton Ltd.

10302 - 82e avenue Edmonton, Alberta



Joyeux Noël

Bonne, Heureuse Année

#### Edmonton Sheet Metal Ltd.

Chauffage à air climatisé

8104 - 114e ave J.P. Roy, président

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

#### CAPITOL CLEANERS & LAUNDRY (1964) LTD.

9686 - 99e rue Tél. 422-4170

JOYEUX NOEL

A toute notre clientèle et nos amis  
de langue française

#### CECIL HOTEL

10406 avenue Jasper Edmonton, Alberta

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

#### AMBY LENON LTD.

Fleuriste

10249 avenue Jasper Tél. 424-7314

Serre à 106 rue et 67 avenue — Tél. 434-1088

La Parole est aux jeunes:

### Noël? Mais vraiment...

La nuit est paisible. La neige se crispe sous nos pas lorsqu'un marche tranquillement vers l'église pour assister à la Messe de Minuit. Quelques cristaux de neige apparaissent ici et là et au sud une ou deux étoiles scintillent faiblement. Le silence n'est brisé que par le son un peu lointain de l'air mélodieux de "Sainte Nuit".

C'est une nuit de Noël idéale, n'est-ce pas? Mais ce n'est tout de même pas les anges qui émettent ces notes si douces. Non... c'est notre vendeur d'appareils électroniques qui n'a pu ignorer l'opportunité de l'occasion pour faire l'annonce de ses appareils. Ce fut une tentation à laquelle il n'a pu résister.

A l'église, la Messe est introduite non pas par le Minuit Chrétiens traditionnel, mais par un psaume inventé au temps des Hébreux. On dit que le Minuit Chrétiens parce qu'il était d'usage trop populaire dans les cantines et dans les tavernes l'hymne, qui avait jadis une signification si profonde, semble avoir une connotation très infamante mais certainement pas unique, chez les alcooliques et les dévotés de notre société.

Après la messe, on se rend chez l'oncle Lucien et la tante Marie avec un très grand empressement. Tous, nous sommes confiants que ce sont eux qui peuvent nous servir les meilleures liqueurs, et tante Marie est si bonne cuisinière qu'on ne manque pas d'être certains de se régaler royalement! Là où le bon vin et les bonnes tourtières abondent, c'est là où on se rend après une messe entendue avec impatience et avec l'image d'une table bien garnie devant les yeux.

Sur les petites heures du matin, on traverse la ville pour enfin se rendre chez soi. Partout, il y a des lumières éblouissantes. C'est à qui pourrait démontrer le plus de prospérité en forme de Pères Noël, arbres de Noël, luminaires, etc... C'est à quelle compagnie l'importerai sur ses voisins. Ce n'est qu'une vraie compétition!

Dans notre chez-nous, les décorations

#### Le Noël de St-Jérôme

Une nuit de Noël, saint Jérôme était dans la grotte de Bethléem, tout absorbé dans la contemplation du mystère de la naissance du Sauveur, l'Enfant-Jésus lui apparut tout à coup et lui dit:

— Jérôme, que me donnes-tu pour mon jour de naissance?

— Divin Enfant, je vous donne mon cœur.

— C'est bien, mais donne-moi encore quelque chose.

— Je vous donne toutes les prières et tout ce que je sais.

— C'est bien encore, mais donne-moi quelque chose de plus.

— Je vous donne tout ce que j'ai et tout ce que je suis.

— Je désire que tu me donnes encore quelque chose.

— Divin Enfant, je n'ai plus rien, que voulez-vous que je vous donne encore?

— Jérôme, donne-moi tes péchés.

— Que voulez-vous en faire?

— Donne-moi tes péchés afin que je te les pardonne tous.

— Divin enfant, vous me faites pleurer.

#### NOS MEILLEURS SOUHAITS A TOUS!

et sincères remerciements pour votre encouragement.

#### LARSEN'S PET SHOP

Téléphone 439-2103

9951 - 82e ave - Edmonton

#### Annonces classées

##### ON DEMANDE

Dame ou demoiselle pour travail de maison et soin des enfants. Chambre privée.

écrire: Mme Anselmo

9918 - 114e rue ou tél.: 488-5578

#### La Commission des Ecoles Séparées d'Edmonton

requiert les services de professeurs catholiques qualifiés pour enseignement à tous les niveaux, de la 1ère à la 12e année, y compris les matières techniques, commerciales et académiques. On requiert plus particulièrement des professeurs au niveau élémentaire.

Emploi devant commencer le 1er septembre 1967.

Echelle de salaires 1966-67

1 an 2 ans 3 ans 4 ans 5 ans 6 ans

Base — \$

3300 3800 4350 5550 6000 6500

Augmentation annuelle — \$

11 x 275

6 x \$325

6 x 400

Maximum — \$

6225 6825 7375 9600 10350 10850

Une nouvelle échelle de salaires sera négociée pour l'année 1967-68.

S'adresser à F.E. Donnelly,

Supervisor of Teacher Recruitment

Edmonton Separate School Board

9907 - 108 Street

Edmonton, Alberta

Téléphone 428-2751

La légende des oiseaux

Le ciel était en émoi. Il y avait une étoile qui bougeait et les anges s'étaient mis à chanter. On voyait derrière les nuages le reflet de leurs ailes, et la lune éclairait leurs visages joyeux. Ils s'étaient même approchés si près de la terre que des prairies et des bois où régnait le silence, on entendait leurs voix. Ils disaient: "Gloire à Dieu!"

Alors, les oiseaux s'élevèrent.

Que se passait-il?

Un petit oiseau tout essouffé apportait la nouvelle. Un bébé venait de naître là-bas, bien loin, dans une étable. Oui, il n'avait pu trouver d'autre logis; pourtant, c'était un roi... celui qui avait créé les chauds rayons du soleil, les gouttes de rosée, l'eau qui court, l'herbe tendre, les fleurs et les étoiles du ciel... et il était tout nu, sous un toit de chaume, sans un pauvre petit vêtement de laine pour le couvrir.

Le coq n'avait pas encore chanté, et pourtant tout semblait en rumeur. Qui oserait se permettre une telle incorrection? Il faisait nuit, il faisait froid; la neige s'étendait de tous les côtés et il n'y avait pas lieu de se réjouir. Cependant, les voix continuaient de chanter: "Gloire à Dieu!"

Alors, les oiseaux s'indignèrent et d'un commun accord s'envolèrent. Dans l'étable, Marie et Joseph, en prière, entendirent soudain un grand bruit d'ailes, accompagné d'un immense gazouillis de victoire. C'étaient les oiseaux qui arrivaient. L'héroïde entra la première, puis le rosignon, le pinson, la fauvette... tous les autres... et, chacun, passant au-dessus du nouveau-né, laissait tomber une petite plume, soit blanche, soit brune, soit grise, si bien que lorsque le jour parut, Jésus reposait bien au chaud au milieu d'un moult de duvet.



Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

A TOUS

DE LA PART DE

Woodward's

101e rue et  
102e avenue

Centre d'Achats  
Westmount

Centre d'Achats  
Northgate

#### CONTEMPLER-VOUS

UN VOYAGE

QUELCONQUE?



BOB NEVILLE

VOYEZ

#### NEVILLE TRAVEL BUREAU

Il ne vous en coûtera pas plus cher et vous avez l'assurance que BOB NEVILLE prendra bien soin de vous.

Téléphonez dès maintenant...

... ou venez le voir à

PROFESSIONAL BUILDING

10844 avenue Jasper (rez-de-chaussée), Edmonton

Tél. 429-3374 — après les heures: 489-0655

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

Robin Hood Flour



Joyeux Noël  
Bonne, Heureuse Année



#### UNIVERSAL GIFT & BOOK CENTRE

Livres français importés de Russie

10601 - 97e rue

Tél. 424-3940



JOYEUX NOEL

de

H & R BLOCK CO.

Le plus important service d'impôts au Canada

Edmonton

Calgary

Lethbridge

10116 - 124e rue

814 - 16e ave, N.O.

818 - 3e rue

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



#### Alberta Cycle & Motor Co. Ltd.

Scooters Honda — Patins

Accessoires de gonflé

Tél. 477-2334

9131 - 118e avenue

Que votre Noël soit Joyeux  
et que 1967 soit des plus prospères



#### SOUTH SIDE BATTERY SHOP

Tél. 434-2610

10356 - 71e rue



A TOUS ET CHACUN

Meilleurs souhaits

de

Bonne, Heureuse Année



BONNYVILLE 5c TO \$1.00 Ltd.

Roméo Lamothe, prop

Bonnyville, Alberta

Joyeuses Fêtes de Noël  
et du Premier de l'An

#### NATIONAL HOME FURNITURE (1958) LTD.

9636 ave Jasper

10733 - 124e rue



A TOUS NOS AMIS DE LANGUE FRANÇAISE

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

#### HEALY FORD CENTRE

Voitures neuves ou usagées

106e rue et avenue Jasper

Edmonton, Alberta

## Noël de paix

Noël La lumière dans notre nuit!  
L'annonce de la paix!

Les grands de ce monde discutent et ils ne parviennent ni à percevoir d'humanité la nuit dans laquelle l'humanité marche à taton, ni à donner aux hommes la certitude dont ils ont besoin: celle de la paix.

Seuls les messages de Dieu ont pu proclamer: "Paix sur la terre!" Précisément parce qu'ils étaient les messages de Dieu. Tant que les hommes n'ont pas les plus sacrés, n'établissent pas sur le fondement indestructible de l'Evangile et de la grâce rédemptrice du Christ la paix que l'humanité cherche avec obstination, les efforts des hommes seront voués à l'insuccès. Or, parmi ces hommes, les uns rejettent Dieu, possèdent et les autres le comptent pour inutile. Trop rares sont ceux qui rendent compte de leur action pour la paix au Prince de la Paix.

Nous, chrétiens, nous savons que le Fils de Dieu s'est fait chair et qu'il a habité parmi nous. Il l'a fait pour pa-

## Le 25 décembre n'a pas toujours existé

Pendant trois cent trente-six ans, il n'y a pas eu de 25 décembre; ou plutôt, le 25 décembre était un jour comme les autres. Mais, au IV<sup>e</sup> siècle, le pape Jules I<sup>er</sup>, pour contrarier les coutumes païennes qui célébraient au 25 décembre le soleil à son solstice, les Salustaires, décida d'honorer la naissance du Christ. Sauveur du monde latin, en 336. La célébration de Noël parvient à Antioche en 375 et à Alexandrie en 430.

— Cifier le monde et d'abord le réconcilier avec Dieu; car il n'est de paix juste, vraie et stable entre les hommes que dans la mesure où ils sont en paix avec Dieu.

Lève-toi, reçois la lumière, Jérusalem, parce que la gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Les nations marcheront à ta lumière, et des rois à la splendeur de ton lever.

Chouchou revint de l'école pour déjeuner comme d'habitude avec son père, sa mère et ses grands-parents. Ceux-ci, elle les appelait Opapa et Omaman, à la mode autrichienne. Elle avait un charmant petit nez oriental, des yeux allongés pleins de candeur; avec ses cheveux courts et torsadés comme le pampre elle ressemblait à Jean-Baptiste ou encore au jeune Bacchus. Elle se mit à table sous le regard perpétuellement attendri de ses quatre grandes personnes et déclara sans préambule: "J'étais en votre nuit!" Le ton était péremptoire. Opapa et Omaman plongèrent leurs cuillers dans le potage après un instant d'hésitation, son père réprima un sourire, et sa mère lui dit doucement: "Dans notre famille, Suzanne, on ne croit pas cela."

De sa voix haute et claquante, Chouchou demanda: "Pourquoi Jésus ne serait-il pas notre vie?"

— Parce que nous sommes Juifs. — Eh bien, quand même, moi, je trouve que Jésus est notre vie et ça ne m'intéresse pas, moi, d'être Juive.

Son père était israélien d'origine: il

## Une nouvelle inédite d'Andrée Maillet

## Un Noël pour Chouchou

lui dit: "Il est parfaitement honorable d'être Juif. Quand ses parents sont Juifs, on est juif par conséquence naturelle."

— Pourquoi n'allons-nous pas à la synagogue, comme Alex, par exemple? (Alex était un camarade.)

— Notre famille n'est pas pratiquante, répondit Opapa. Nous n'avons aucune conviction religieuse depuis je ne sais combien de générations.

Puisqu'on discutait avec elle, Chouchou s'obstina:

— Quant je chante:

Telle une lumière pure et claire

Jésus veut qu'on brille

personne ne m'empêche.

— C'est une chanson que tu chantes à l'école avec les autres.

— Cependant, Alex, lui dit la tante en disant Moïse au lieu de Jésus pour ne pas déplaire à ses parents. Ils sont tout à fait Juifs, eux, ils vont à la synagogue.

— Ce sont des Juifs religieux, dit Opapa.

— Qu'est-ce que c'est être Juifs, si on ne va pas à la synagogue? Opapa vida son assiette et répondit:

— On est juif par tradition, de père en fils, de mère en fille. C'est tout.

— Quel avantage y aurait-il à ce que ça s'arrête?

Faut-il que tout le monde soit comme toi le monde? La nôtre est une tradition vieille et fort belle.

Alors, Chouchou songea qu'un été d'été à la mi-décembre, que Noël se passerait encore sans crèche, sans couronne de houx, sans arbre éternel.

Cette année encore, elle serait l'étrangère errante, la spectatrice, celle qui reste dans la marge. Pourtant, elle traitait tous les jours chez les autres à son cœur: Didi et ses frères Goughi et Toudou. Elle partagerait leur anticipation exultante, reverrait avec eux la liste très longue des cadeaux qu'on espérait recevoir et celle plus modeste de ceux qu'on croit pouvoir donner. Parmi les présents offerts à l'occasion de Chanukha les parents de Chouchou en réservaient trois ou quatre qu'ils

lui remettaient pendant les Fêtes chrétiennes, afin qu'elle ait aussi quelque chose de neuf à montrer à ses amis; on les lui donnait toutefois sans aucun apartat. Entre Noël et le lendemain de l'Épiphanie, elle visitait probablement quatre-vingt-dix églises avec Didi, qui était catholique; en tout cas, au moins une, peut-être, si on pensait l'inventer. Mais ici, n'y aurait pas de décorations, pas de cantiques chantés en chœur, pas de boules d'or, pas d'oiseaux de verre, pas de bougies électriques dans les fenêtres, pas de bas dans la cheminée, et surtout, pas d'arbre, pas le moindre!

— Puisque Didi est ma seule et meilleure amie, s'écria-t-elle, puisque Didi m'a dit que j'étais sa sœur, ne me laisserais-je pas être un tout petit peu chrétienne? Ne pourrions-nous pas avoir un tout petit Noël juif?

— Je crains qu'il y ait des notions qu'on ne puisse concilier, répliqua sa mère. La discussion est close, Suzanne.

Chouchou aurait pu arguer que Jésus était juif, un bien grand inspirateur si on en jugeait les œuvres d'art de ses adeptes, mais on ne peut s'attendre à tant de science de la part d'une jeune fille de sept ans.

Omaman n'avait rien dit. Durant les jours qui précéderont la Nativité, elle se surpassa dans la confection de pâtisseries viennoises, amena Chouchou voir les marionnettes, termina le chandail qu'elle lui destinait et lui chanta des chansons drôles à en perdre la voix. Chouchou la remerciait en l'embrassant d'un air plus ou moins résigné.

Et les sœurs s'allumaient devant les maisons, les guirlandes lumineuses encadraient les fenêtres et les portes, la neige se teintait de rouge; des Pères Noël, des anges, des feuillages d'argent poussaient partout.

Et enfin, ce fut la veille de Noël.

Didi convia Chouchou à dîner: "Tu nous aideras à décorer notre arbre, dit-elle. Nous avons de nouvelles clochet-

tes, des cannes en sucre et beaucoup de glaçons. Ça sera superbe. Et puis, on fera la crèche."

Après s'être frottée au merveilleux chrétien qui lui semblait non pas exotique mais familier, au contraire, et dont elle était exclue en vertu d'une tradition mystérieuse pour elle, Chouchou retourna chez elle et se coucha, tendrement bordée par Opapa et Omaman.

Ses parents étaient sortis, chacun de leur côté. Ils rentrèrent vers neuf heures. La maman de Chouchou dit à son mari: "Paul, j'ai fait quelques achats, ce soir."

— Moi aussi, je suis allé dans les magasins.

— Tu me trouveras ridicule, Paul, tu vas... enfin, regarde. Et elle lui montra un arbre de Noël, haut comme une bouteille de vin, tout blanc, orné de boules rouges.

Son mari la prit dans ses bras et lui présenta à son tour un petit arbre tout vert, parsemé de givre bleuté, surmonté d'une étoile d'or.

— C'est pour Chouchou, dirent-ils ensemble.

— Nous mettrons le mien dans la salle à manger, dit-elle, et le tien dans sa chambre, c'est le plus joli des deux. J'ai acheté quelques cadeaux...

— Bien sûr, dit-il. Toutefois, je me demande si l'étoile de mon arbre n'est pas un peu de trop.

— Oh non! dit-elle. Nous lui dirons que c'est l'étoile de David.

## Combien y eut-il de bergers à la crèche!

Combien étaient les bergers auxquels un ange apparut et qui vinrent adorer l'Enfant-Dieu nouveau-né? Les peintres, guidés par le pur caprice, en représentent, les uns deux, d'autres trois, quatre et même plus. Suivant un vieux manuscrit grec et anonyme, ils auraient été quatre et se nomment Misail, Achaï, Etienne et Cyrille.

GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA  
MINISTÈRE DES  
AFFAIRES MUNICIPALES

Avis d'adoption du rôle d'évaluation 1967 pour les régions spéciales Nos 2 et 3, et tous les districts d'amélioration

Avis est par les présentes donné que les rôles d'évaluation des REGIONS SPECIALES Nos 2 et 3 et TOUS LES DISTRICTS D'AMÉLIORATION prévus aux dispositions de la Loi de l'évaluation ont été préparés et seront, durant trente (30) jours, disponibles pour inspection au Ministère des Affaires Municipales, 10303 - 108<sup>e</sup> rue, Edmonton, Alberta, durant la période des heures d'affaires et que toute personne qui désire s'opposer à l'inclusion de son nom ou celui de toute autre personne sur les dits rôles, ou à la valeur d'évaluation inscrite sur toute propriété, doit, en-dehors de trente (30) jours à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1967, adresser ses objections par écrit au Ministère des Affaires Municipales. Ce 18<sup>e</sup> jour de novembre 1966.

Le sous-ministre,  
Ministère des Affaires Municipales.

PAIX

SUR TERRE A  
TOUT LE GENRE HUMAINA tous nos nombreux amis et  
clients nous offrons nos  
meilleurs souhaits deJoyeux Noël  
et d'une

Année de Paix et de Prospérité

De la part de tout le personnel des deux magasins

ARMY & NAVY  
DEPARTMENT STORES LIMITED

## LA POUPÉE DU BONHEUR

PAUL A. TURCOTTE



Joyeux Noël

Bonne, Heureuse Année

BRANT WELDING CO.

10577 - 109<sup>e</sup> rue

Edmonton, Alberta

La Caisse Populaire de  
St-Joachim

est heureuse de vous souhaiter

JOYEUX NOEL  
BONNE ET HEUREUSE ANNEEQue votre résolution pour l'année du Centenaire  
soit de déposer toutes les semaines à votre Caisse Populaire!A tous nos amis et clients nous offrons  
nos vœux deJOYEUX NOEL  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE  
GRANDIN SERVICE LTD.

174 route St-Albert

St-Albert, Alberta

Dave Gervais — Tél. 599-7089

Le gérant et le personnel de  
ROBINSON & SONSsont heureux d'offrir à tous leurs clients et amis  
leurs meilleurs souhaits de

JOYEUSES FETES

10011 - 106<sup>e</sup> rue

Edmonton, Alberta

Que votre NOEL soit  
Joyeux et que l'année  
centenaire 1967 Vous  
apporte Bonheur, Santé,  
Prospérité

SABINA AGENCIES

11143 - 124<sup>e</sup> rue

Edmonton

A TOUS ET CHACUN NOS  
MEILLEURS SOUHAITS DE

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

SONIC TV SERVICE LTD.

10406 - 118<sup>e</sup> ave

Tél. 474-2370

Edmonton



## JIM BYRNE MEN'S & BOYS' WEAR

est heureux d'offrir à toute la  
population de St-Albert  
ses souhaits les meilleurs de

**Joyeux Noël**

et de

**Bonne et Heureuse Année**

Centre d'achats Grandin

St-Albert, Alta

**JOYEUX NOEL**

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**



QUINCAILLERIE DE QUALITE  
ACCESSOIRES MAJEURS - MEUBLES ET CHAUFFAGE  
PLOMBERIE

"Au service de l'ouest canadien pour plus de 94 ans"

**THE J. H. ASHDOWN HARDWARE**

Co. Ltd.

10206 - 103ème rue — Edmonton

Les entrepreneurs en funérailles "Park Memorial Ltd." ont à leur emploi deux personnes de langue française qui se feront un devoir de vous servir en français si vous le désirez. Park Memorial Ltd. peuvent s'occuper de funérailles n'importe où en Alberta. Ils ont des succursales à Végreville, Mayerthorpe, Lamont, Smoky Lake, Vilna, Myrnam et Wildwood.



Mme N. Turgeon



Luc LaFrance

**PARK MEMORIAL LTD.**

"La Chapelle sur le Boulevard"

9709 - 111ème avenue, Edmonton

Tél.: GA 2-2331 — GA 4-1633

## Souhaits sincères pour un JOYEUX NOEL

Alors que l'esprit de Noël emplit notre cœur et que nous nous apprêtons à célébrer joyeusement cette saison, arrêtons-nous quelques instants, nous d'Edmonton, pour penser à notre chance et compter les bénédictions que nous avons reçues.

Partout dans le monde, à l'heure actuelle, le besoin d'amour vrai et de compréhension est très grand. Dans plusieurs régions troublées sur la Terre, il se trouve des centaines de milliers d'hommes qui ne peuvent célébrer cette saison sacrée en compagnie de leurs familles et de ceux qu'ils aiment. Il y a encore ceux qui ont le cœur brisé par la peine ou la souffrance; ceux qui sont dans le besoin et ceux qui sont victimes de luttes, d'intolérance, de non-compréhension dans notre société en perpétuelle évolution.

Et pourtant, dans le cœur de tous les hommes, il y a encore l'espoir que les enseignements du Christ, donnés il y a près de deux mille ans, puissent encore être réalisés... "paix sur la terre aux hommes de bonne volonté."

Puisse la fraternité humaine compter davantage que la souveraineté des nations, et puisse l'espoir et l'amour que nous avons dans nos cœurs au cours de cette saison sacrée être partagés par tous et servir à faire de chaque jour un jour meilleur, plus complet et ce, toute l'année durant.

Au nom du Conseil de la Ville et des citoyens d'Edmont je vous souhaite un très Joyeux Noël... la santé, la prospérité et la chance dans toutes vos entreprises.



LA VILLE D'EDMONTON

*W. J. ...*  
maire

# NOEL

Sur les ondes de CHFA

24 décembre

3.00 à 4.00 pm: CONCERT DE NOEL

Une heure de chants religieux de Noël, mettant en vedette des artistes de grande renommée, tels que Raoul Jobin, ténor, Richard Verreault, ténor, et quelques-unes des meilleures chorales du Canada. Cette émission est présentée par le Centre d'Information Catholique de Saint-Paul.

25 décembre

Minuit à 1h.30 am: LA MESSE DE MINUIT

Cette année, la Messe de Minuit sera diffusée directement de la Cathédrale de Saint-Paul. Ce sera une Messe Pontificale, célébrée par Son Excellence Mgr P. Lussier.

1h.30 à 4h.00 am: LE REVEILLON

L'animateur cette année sera Yves Beaudré. Comme par les années passées les auditeurs seront invités à transmettre leurs vœux, en signalant le numéro: 424-2157.

Nos auditeurs sont cordialement invités à écouter de nombreuses autres émissions spéciales qui seront présentées durant la période des Fêtes. Du 24 au 27 décembre inclusivement, la musique de Noël sera au menu musical de nos émissions en tout temps.

## HORAIRE DE MESSES

Au service des Canadiens français  
à Edmonton

IMMACULEE-CONCEPTION: 108A ave et 96e rue —  
9h.00 — 10h.30 — 12h.00 et 5h.00 p.m.

SAINT-JOACHIM: 99e avenue et 110e rue —  
6h.30 — 8h. — 9h.30 — 11h. — 12h.30 — 5h. pm

SAINT-THOMAS: 8520-91e rue —  
Dimanche: 8h. — 9h.30 — 11h.

## Le chapelet à CHFA

DECEMBRE

- 22—La famille Cloutier, Donnelly
- 23—La paroisse St-Bernard, Lafond
- 24—La paroisse St-Joachim, Edmonton
- 26—Le personnel de la Co-opérative, Falher
- 27—Les paroissiens, Thérien
- 28—La paroisse de St-Albert
- 29—Radio-Edmonton Ltée
- 30—L'Amicale du Collège St-Jean, Edmonton
- 31—Les Vieillards du Foyer Youville, St-Albert

JANVIER 1967

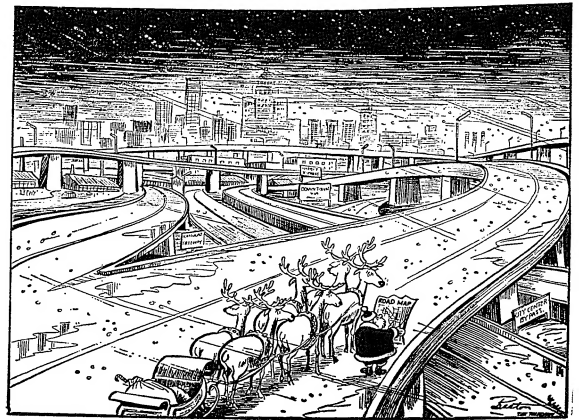
- 2—Les Révérendes Sœurs Ste-Croix de Falher
- 3—Les Familles Albert Tellier et Donat Dumont de Bonnyville
- 4—La Famille de Mme Alfred Tougas d'Edmonton
- 5—Les Familles J. Parenteau et Zoël Côté de Donnelly
- 6—La Paroisse St-Joachim d'Edmonton
- 7—Les Révérendes Sœurs de la Providence de l'Hôpital McEwen
- 9—La Famille de M. Marcel Vandel de Falher
- 10—Les Aînés de l'Ecole Racette de St-Paul
- 11—Les Familles Adolphe Couture et Robert Vincent de Bonnyville
- 12—Les Paroissiens de la Paroisse St-Edouard
- 13—La Famille de M. Frédéric Nadeau de Picardville
- 14—Les Employés de l'Hôpital Général d'Edmonton
- 16—La Famille de M. Lucien Nadeau d'Edmonton
- 17—Les Dames de Ste-Anne de la Paroisse Immaculée - Conception Edmonton
- 18—La Famille Marcel Joly de St-Paul



**CIMETIERES  
CATHOLIQUES**  
de l'archidiocèse  
d'Edmonton

L'inhumation dans un cimetière catholique est un privilège et un honneur pour ceux qui ont la Foi. Le lieu d'enterrement de votre famille devrait démontrer votre Foi. Plus de familles aujourd'hui choisissent leur lieu d'enterrement dans des endroits qui rappellent leurs dévotions de famille.

SAINTE-CROIX  
Route de St-Albert  
EDMONTON  
CATHOLIC CEMETERIES  
11237 avenue Jasper  
Tél. 482-3122

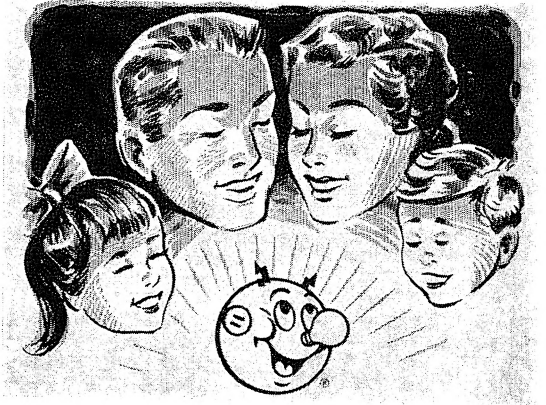


Que votre Noël soit pour vous  
un jour de bonheur  
et que la Nouvelle Année  
vous apporte Santé et Prospérité

**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**

the **Bay**



PUISSENT LA JOIE, L'AMITIE  
ET LA BONNE HUMEUR  
VOUS REJOUIR  
DURANT LA SAISON DE NOEL  
ET DURANT  
TOUTE LA PROCHAINE ANNEE



**CANADIAN UTILITIES  
LIMITED**

Entreprise électrique détenue par des  
actionnaires et au service de l'Alberta



**JOYEUX NOEL**  
à tous nos amis  
et clients  
**BONNE, HEUREUSE**  
**et PROSPERE ANNEE**

Les cinq magasins JACK & JILL se spécialisent  
dans la vente de vêtements d'enfants.

**JACK & JILL**

10428 avenue Jasper — Centre d'Achats Westmount  
Centre d'Achats de Bonnie Doon  
Centre d'Achats de Meadowlark  
Centre d'Achats de Northgate



**Bonne et Heureuse Année**

A tous nos nombreux amis

**LEO AYOTTE**  
et  
**J. O. PILON**

Assurances générales — comptabilité

Tél. 422-2912 — 424-6324

Edifice La Survivance

10008 - 109 rue

Edmonton, Alberta



Nos meilleurs souhaits de

**Joyeux Noël**

et de

**Bonne et Heureuse Année**

à tous nos amis

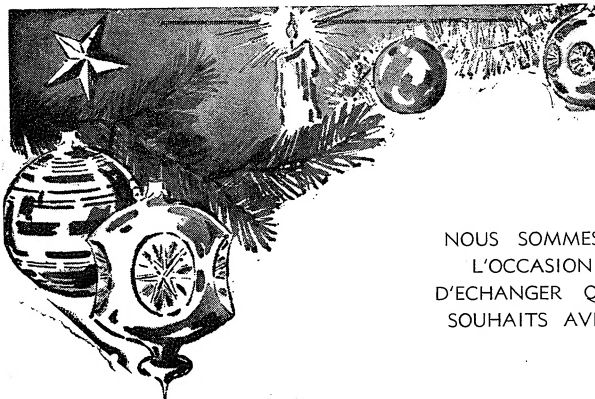
**MORIN FRERES**

Entrepreneurs en construction

Edifice La Survivance

Téléphone 422-8773

Edmonton



NOUS SOMMES HEUREUX A  
L'OCCASION DES FETES  
D'ECHANGER QUELQUES BONS  
SOUHAITS AVEC NOS AMIS.

**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**



**NIX'S LTD.**

and "NIX MARINE"

"Vente et BON Service"

MOTEURS-CANOTS-ENGINS-MACHINES A LAVER

PIECES DE RECHANGE ET REPARATIONS

10418 - 106ème ave. — Edmonton — Tél. 429-1711



**QUE NOEL SOIT POUR VOUS UN JOUR  
DE PROSPERITE  
DE BONHEUR ET QUE LA NOUVELLE  
ANNEE VOUS APORTE VOTRE PART**



**NORTHWESTERN UTILITIES,  
LIMITED**

Au service des Albertains avec  
du gaz à bon marché depuis 1923

**Ordination à St-Joachim**

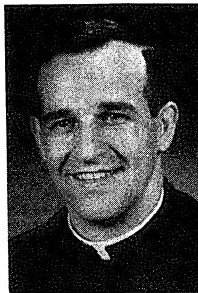
Le Révérend Père René-Marie Païement, o.m.i., est né à Vankleek Hill, Ont. le 25 janvier 1933. Il fit ses études primaires à l'école du rang. Il suivit les cours du High School de l'Université d'Ottawa jusqu'aux Belles-Lettres. Ensuite, il abandonna l'étude pour rejoindre ses frères aînés à Edmonton, Alberta, où sa famille élit domicile en 1952. Pendant quelques années, il pratiqua divers métiers dans la province de l'Alberta.

Pendant ce temps, il cherchait sa voie. Le monde lui disait toujours moins à mesure qu'il le connaissait; l'appel de Dieu ne cessait de résonner en lui. Sans révéler ses intentions, il s'en allait passer l'hiver 1955-56 avec son frère Réal, missionnaire, à Ogoki dans le nord ontarien. C'est là, dans la solitude, qu'il prit la décision d'entrer chez les Oblats de Marie-Immaculée comme Frère Coadjuteur.

Admis au Postulat de Rougemont, P.Q., il compléta cette année de probation. Après six mois de noviciat à Richelieu, il eut la conviction de devoir poursuivre son premier appel et de devenir prêtre oblat.

Alors, il quitta le noviciat, devint pensionnaire à la maison Notre-Dame des Oeuvres à Montréal pour les deux dernières années du cours classique au Collège Ste-Marie.

Il entra de nouveau au Noviciat de Richelieu en qualité de frère Scolastique, et prononça ses vœux de religion. Suivent les dures années d'étude



Le R.P. René-M. Païement, o.m.i.

de la philosophie et de la théologie au Séminaire St-Joseph d'Ottawa.

Enfin, Son Excellence Mgr Anthony Jordan, o.m.i., lui conféra le sacerdoce dans l'église St-Joachim d'Edmonton, le 17 décembre 1966.

Sincères félicitations au nouveau prêtre! Puisse le bon Dieu accorder au Révérend Père Païement, un fructueux apostolat dans la Vigne du Seigneur! Nous partageons la joie de ses heureux parents, monsieur et madame Azarie Païement, de la paroisse Ste-Anne d'Edmonton.

**Le vrai sens de Noël**

par le cardinal  
F. J. Spellman

Jour férié et jour saint. Noël est autre chose que la hâte, le houx et l'arbre, la bonne crèche et l'échange des cadeaux. C'est plus aussi qu'une fête de famille, plus qu'une fête de l'amour et de l'amitié. Noël évoque le Christ le Christ juste et charitable, le Christ de la Paix et de la Liberté.

La joie de Noël est une joie que rien ne peut éteindre, car c'est la joie de l'âme, et l'âme ne peut mourir. La pauvreté ne saurait empêcher la joie de Noël, car c'est une joie qu'aucune richesse terrestre n'est en mesure de donner. Le temps ne porte pas atteinte à Noël car Noël appartient à l'éternité. Le monde est incapable d'ébranler Noël car Noël est lié à Celui qui a vaincu le monde.

Il faut que les peuples et les chefs comprennent ses vérités fondamentales si nous voulons jamais connaître la Liberté et la Paix. A moins que les chartes et les pactes aient une sanction divine "à moins que Dieu ne soit le chef suprême du monde", les catastrophes se succéderont indéfiniment, comme les vagues se succèdent sur la grève.

Nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus avec des présents adorer le Seigneur.

(Matthieu, 2)

Le voici venu, le Dominateur et le Maître: le règne, la puissance et l'empire sont dans sa main. (Mat. 3)

HUM !!! QUEL FAFUM EXQUIS SE DEGAGE DU

**Papier d'Arménie Ponsot**

l'encens désodorisant idéal... si agréable en tout temps  
424 le livret chez votre pharmacien ou écrivez à:  
Maison Ponsot (Canada), 2089 B. Gouin est, Montréal, P.Q.  
Timbres acceptés. GRATUIT: Marqueurs pour parties de cartes  
sur demande.



**Joyeux Noël**

et Prospère

**Année**

Produits de volaille Lilydale Brand

**LILYDALE POULTRY SALES**

Division de

**ALBERTA POULTRY MARKETERS CO-OPERATIVE LTD**

10207 - 108e rue

Tél. 424-0826

Edmonton

Licence A-6

A TOUS ET CHACUN

**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**

**Gainers Limited**



## JOYEUX NOEL BONNE ET HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis  
Sincères remerciements pour votre encouragement

### BONNIE DOON BOWLING LANES

104 Centre d'Achats Bonnie Doon Tél. 468-9047

## Joyeux Noël

Bonne, Heureuse et sainte année  
à tous nos membres

Conseil La Vérendrye No 1938,  
Paul Doucet, Grand Chevalier  
R.P. G. Chevrier, o.m.i., aumônier

A TOUS NOS NOMBREUX AMIS



Joyeux Noël  
Bonne, Heureuse Année

### HUTTON UPHOLSTERING CO.

11030 ave Jasper Tél. 488-4142

Noël est le jour des grandes réunions de famille  
Puisse- vous et les vôtres jouir d'un

## JOYEUX NOEL

Le gérant et le personnel de  
**SHILLINGTON FURS LTD.**

10154 - 102e rue Edmonton, Alta



A TOUS NOS BONS MEMBRES ET CLIENTS  
AINSI QU'A TOUS NOS  
NOUVEAUX AMIS

**JOYEUX NOEL**  
**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

La Caisse Populaire Catholique de  
Saint-Paul

1875

1966

"NOS PRIX SONT TOUJOURS LES PLUS MODIQUES"  
**ROBINSON STORES DU CANADA**

souhaite  
à tous ses clients et amis  
un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année



à votre Service depuis  
**91 ans**

Il y a un Robinson Store  
tout près de vous.

PAUL MAHE  
7611 - 94A Ave, Edmonton, Alberta Tél. 468-9408

Noël 1944:

## Le plus authentiquement vécu

Dans cette nuit glaciale de décembre, tandis que nous marchions tristes, derrière les pauvres restes de Jean Moulin, au rythme des tambours martelant l'indicatif "Ici Londres", le long de ce boulevard Saint-Michel que m'égayait, ce soir, aucune devanure illuminée, soudain les souvenirs d'il y a vingt ans nous revinrent en bourrasque.

Ce même boulevard nous l'avions descendu au petit matin, dans le car de police qui nous emmenait de Rennes à la gare du Nord et, de là, vers Compiègne. En attendant l'atroce voyage jusqu'à Mauthausen; cent vingt-six hommes nus, râlant de soif, dans un infect wagon. Nous sommes cinq, ce soir, qui avons vécu ensemble ce cauchemar et qui, maintenant escortons celui qui fut le chef mystérieux de cette armée des ombres dans la nuit. Mais voici que revient aussi le souvenir de notre dernier Noël dans l'horreur du monde concentrationnaire. On avait tant espéré le passer en famille, puisque, déjà, Paris, Strasbourg, la France, se trouvaient, enfin, libérés. Mais la guerre piétinait. La contre-offensive brutale, inattendue de von Rundstedt sur Bastogne nous avait, un moment, fait craindre le pire, en tout cas une nouvelle prolongation de nos épreuves.

Cependant, même dans le pire des bagues, Noël fut une trêve, pour les victimes comme pour les bourreaux. A Dachau, nous étions 1.800 prisonniers, rassemblés là de toute l'Europe, de Pologne principalement, d'Allemagne aussi et en bon nombre de France et d'Italie, de Tchécoslovaquie et de Yougoslavie, de Belgique, de Hollande et même de Norvège. Nous avions parmi nous un évêque, celui de Clermont-Ferrand, et un Abbé mitré du pays basque. Un bénédictin allemand nous composa une messe de circonstance. On chanta Noël dans toutes les langues. Le plus émouvant pour moi, ce fut, dans cette nuit, à travers la neige, cette course au Revier, l'infirmerie, où le

docteur Suire me fit clandestinement pénétrer pour donner au Père Dillard la joie de communier au corps du Christ en l'anniversaire de sa nativité. Très simplement, il me dit: "J'espère m'en tirer. Mais, si je dois y rester c'était prévu au départ et c'était offert pour l'Eglise et la classe ouvrière." Quelques jours plus tard il consommait son sacrifice, comme tant d'autres dont ce Noël 1944, il y a plus de 20 ans, fut le dernier, mais sans doute le plus beau, en tout cas le plus authentiquement vécu.

Cela, qu'on veuille bien le comprendre, ne comporte aucun reproche, aucun mépris pour ceux qui ne l'ont pas vécu. Nous étions, là bas, heureux de penser que, dans le même moment, en France on fêtait Noël dans l'allégresse de sa libération. La France libre n'était plus un rêve mais une réalité. C'était, précisément, pour cela que tant des nôtres s'étaient engagés dans l'aventure de la Résistance et, comme Jean Moulin, s'étaient sacrifiés comme bientôt encore, à Dachau, en donnerait l'exemple ce général Delestraint, humblement agenouillé parmi nous, à cette messe de Noël qui fut, pour lui aussi, la dernière et la plus vraie.

## A l'Assurance-Vie Desjardins

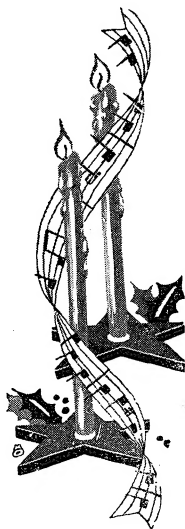


M. Oscar Mercure, C.A.

M. Alfred Rouleau, Directeur général de l'Assurance-Vie Desjardins, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Oscar Mercure, C.A., au poste de Directeur général adjoint. La création de ce nouveau poste fait suite à l'expansion que connaît cette institution d'assurance-vie fondée par les Caisses Populaires.

Au service de l'Assurance-Vie Desjardins depuis sa fondation et Trésorier depuis 15 ans, M. Mercure est une figure bien connue dans les milieux financiers.

Associé à la fondation ou à l'expansion de plusieurs institutions du Mouvement coopératif Desjardins, il est Secrétaire-trésorier de La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada et Administrateur du Conseil de la Coopération du Québec.



A tous les lecteurs de  
La Survivance  
il me fait plaisir d'offrir  
mes meilleurs vœux de

**Joyeux Noël**  
**Bonne et Heureuse Année**  
**UN AMI**



A TOUS NOS NOMBREUX AMIS  
IL NOUS FAIT PLAISIR D'OFFRIER NOS  
MEILLEURS SOUHAITS DE

**Joyeux Noël**  
**Bonne et Heureuse Année**  
AVEC LE PARADIS A LA FIN DE VOS JOURS  
**MUTUAL REALTY CO.**

10996 - 124e rue Edmonton  
LUCIEN LORIEAU Tél. 476-5319  
HENRI CONSTANTIN Tél. 455-0041

A tous nos amis et clients  
de langue française

**JOYEUX NOEL**  
**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**  
**Prairie Rose Mfg. Co. Ltd.**

Orange Crush — Kik-Cola — America Dry Ginger Ale  
Bill Hawrelak, gérant  
9611 - 104e avenue Tél. 422-1881

**LEO'S OVERPASS**  
**SHELL**



C'est avec plaisir que nous profitons de l'occasion  
pour vous remercier de votre encouragement  
et vous offrir nos souhaits de

## JOYEUSES FETES

105e rue et 107e ave Tél. 429-3273  
Léo Brault, propriétaire

à tous nos amis et clients  
de langue française  
il nous fait plaisir d'offrir  
nos meilleurs souhaits de



**Joyeux Noël**

et de

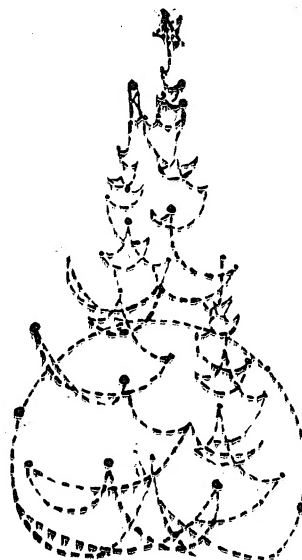
**Bonne et Heureuse Année**

Si vous contemplez acheter une  
nouvelle voiture en 1967, pourquoi  
ne pas considérer une "RAMBLER"?

Nous avons des vendeurs qui  
parlent français pour vous mieux servir

## RANCHO RAMBLER LTD.

Vente des voitures Rambler et de Jeep  
5425 Calgary Trail Tél. 434-1414



**SOUHAITS SINCERES DE**

**JOYEUX NOEL**

**EATON'S**



## Important congrès d'éducateurs Oblats tenu à Jonquière, Qué.



En dépit de tout, 1966 aura été une année très importante pour le Premier ministre du Canada, l'honorable Lester B. Pearson, une année au cours de laquelle il aura pris un grand nombre de décisions importantes. Que lui réserve 1967? Peut-être la décision la plus difficile, celle de prendre sa retraite ou de poursuivre sa carrière politique. A tout le moins n'aura-t-il pas à subir les mêmes pressions que son principal opposant en Chambre.



Le R.P. G.-M. Latour, provincial, le R.P. Arthur Latour, recteur du Collège Saint-Jean, les Pères Guy Lamonde et Laurier Boucher, également du Collège éminent au nombre des 150 Oblats, représentant 80 maisons d'enseignement, venus du Mexique et de toutes les provinces oblatines américaines et canadiennes.

La Maison Générale des Oblats à Rome avait aussi ses délégués dans les personnes du R.P. Thomas Reddy, O.M.I., assistant-général et du R.P. Frédéric Sackett, O.M.I., secrétaire général des études et de la formation.

Le thème du Congrès était: La présentation de l'Eglise au monde moderne, ou encore, comment l'Oblat éducateur doit présenter l'Eglise au monde moderne des étudiants, séminaristes et collègues, qu'il a mission d'éduquer.

Au nombre des conférenciers, il y avait le R.P. Sackett qui a longuement parlé de l'intégration de l'Eglise au monde de la jeunesse. Pour ce faire, il a exposé la psychologie religieuse des jeunes. Le problème se situe au niveau du fait que ces jeunes, âgés de 15 à 25 ans, ne sont plus des enfants et ne sont pas encore des adultes dans la force du mot. Il découle de cette situation un manque, à différents paliers, de prise de conscience des réalités de la vie et de la mort.

La jeunesse, selon lui, est optimiste, elle prend possession d'elle-même et elle se tourne vers le monde. Au niveau de la religion, la jeune personne ne saisit pas complètement le sens destructif de ce qu'est le mal. Pour le jeune, Dieu est une formule magique qui rend sa jeunesse plus belle et non quantifiée. "Il s'agit malheureusement de cela, plutôt que d'une personne à qui il faut lancer un "oui ultime", a ajouté le directeur des études à Rome.

Pour sa part, le R.P. Frederick MacManus, directeur de la Commission diocésaine d'apostolat liturgique, à Washington, exposa que les éducateurs auront un défi à relever en ne livrant plus un message liturgique stylisé, établi et défini à l'avance, mais en étant ouverts aux réactions et commentaires des fidèles, parallèlement à des transformations qui marqueront les célébrations liturgiques. Mais, ajouta le conférencier à la fin de son message, "la liturgie deviendra très profonde si elle poursuit sa route et elle permettra de

mieux montrer le Christ à ceux qui n'adhèrent pas aux cadres de l'Eglise." Pour sa part, le R.P. Paul-Emile Pelletier, de Montréal, exposa le rôle d'un laïc chrétien adulte et pleinement responsable. "Dans un monde profane qui devient de plus en plus autonome avec ses institutions et ses lois, le rôle d'un laïc chrétien adulte et pleinement responsable est une question de vie ou de mort pour l'Eglise. Notre mission pastorale prendra une orientation de plus en plus nette vers la formation spirituelle et l'animation apostolique du laïc. L'Eglise sera de moins en moins une Eglise d'institutions et de plus en plus une Eglise d'animation", a affirmé le conférencier, donnant ainsi la réponse que les nouvelles Constitutions et règles des Oblats ont voulu donner aux appels du monde moderne et aux orientations spirituelles et pastorales du Concile Vatican II.

Le R.P. Emilien Lamirande, d'Ottawa, a entretenu pendant plus d'une demi-heure son auditoire sur la formation à l'occidentalisme chez les étudiants. "L'attitude la plus fondamentale, dit le conférencier, est celle de la fidélité à l'égard de Jésus-Christ et de son Evangile. Sans elle, l'occidentalisme, n'a plus de sens. Il faut qu'elle inspire toutes les démarches et que les interlocuteurs sentent qu'ils sont guidés par une communion recherche de la volonté du Christ sur son Eglise, et que même les refus qu'ils doivent parfois s'opposer les uns aux autres procèdent de là." Le conférencier prit aussi le soin d'aller dans les détails et d'exposer comment, pratiquement, l'occidentalisme devait prendre racine chez les étudiants.

Ce Congrès biennal était le 14e que les Oblats tenaient en Amérique du Nord, et le 2e en terre canadienne. En plus du profit qu'il y avait à retirer des conférences et des discussions par groupes qui suivait, il aura permis de nombreuses rencontres fructueuses avec d'autres éducateurs de tous les coins d'Amérique. Pour les congressistes d'Alberta il aura peut-être été aussi une source d'encouragement. La maison d'éducation à ses problèmes particuliers. Le Collège Saint-Jean a les siens. La présentation de l'Eglise à notre jeunesse albertainne n'est pas chose des plus faciles. Mais notre jeunesse, à ce qu'il nous semble, vaut bien celle des Etats-Unis et du Québec, et somme toute nous préférons ne pas échanger nos problèmes avec nos confrères du Sud ou de l'Est.

C. L. o.m.i.

### Sud-Vietnam:

## 250,000 enfants tués par les raids américains

NEW YORK — M. William Pepper, journaliste indépendant qui effectua au printemps dernier une enquête au Sud-Vietnam sur les enfants victimes de la guerre et en rapporta un document bouleversant affirmant qu'environ 250,000 enfants ont été tués par les raids américains et 750,000 blessés, a tenu une conférence de presse à New York, sous les auspices de la revue progressiste Ramparts, qui vient de publier les résultats de son enquête.

M. Pepper a confirmé la véracité de ses accusations. Il a précisé qu'il tenait pas ses chiffres des autorités américaines ou vietnamiennes de Saigon, qui se contentent d'admettre que de nombreux civils — plusieurs milliers, — dont des enfants, sont morts victimes de la guerre, il avait, au cours de son voyage, parlé à titre privé avec de nombreuses personnes et avec des médecins, avait visité des hôpitaux, des centres de réfugiés et des villages vietnamiens et qu'il avait conclu, d'après ses entretiens et d'après les statistiques qu'il avait pu recueillir, que près d'un million d'enfants sud-vietnamiens avaient effectivement été tués ou blessés depuis 1961. Il a ajouté que ce chiffre devait être actuellement encore plus élevé du fait de l'escalade du conflit survenue depuis les six derniers mois.

M. Pepper a déclaré enfin que cette estimation avait été confirmée par M. Hugh Campbell, ancien membre pour

### 'O Canada' sera officiel avant le 1er juillet

OTTAWA — Le premier ministre, M. Lester B. Pearson, a donné l'assurance aux Communes que le Parlement canadien aura eu le loisir d'adopter "O Canada" comme hymne national canadien avant le 1er juillet prochain.

En réponse à une question de M. Robert Stanbury (L.-York-Sud-Ouest), M. Pearson a annoncé qu'à la rentrée parlementaire, après les Fêtes, le gouvernement porterait de soumettre la résolution qui porte sur "O Canada" à un comité de la Chambre.

"Nous croyons qu'un comité parlementaire devrait examiner tous les aspects de cette question et faire des recommandations à la Chambre; et nous comptons que le Parlement en aura disposé bien avant la date du 1er juillet dans notre année du Centenaire", a dit M. Pearson.

Pour le président américain Lyndon B. Johnson, non seulement doit-il penser en termes de politique américaine; encore doit-il tenter de résoudre les nombreux problèmes du Moyen-Orient et contenir le plus possible la progression du communisme.



Que réserve l'avenir à John Dieffenbaker? On sait avec quel viguer il le sait se défendre, mais on sait aussi quel rude coup il a reçu au cours du Congrès du parti. Il faudra donc attendre le prochain congrès sur la direction du parti, prévu pour 1967, avant de connaître quel sera son sort; à moins évidemment, que l'ex-premier ministre ne décide de se retirer auparavant.



1967 marquera pour l'Angleterre un des moments cruciaux de son histoire, à cause des difficultés économiques qu'elle rencontre et de nombreux autres problèmes dont le moindre n'est pas la crise rhodésienne; c'est au Premier ministre Harold Wilson qu'incombe la lourde tâche de guider le pays à cette heure critique.

# La Survivance

Organe officiel des Associations françaises de l'Alberta et de la Colombie (A.C.F.A. — F.C.F.C.)



VOLUME XXXIX

EDMONTON, ALBERTA

MERCREDI LE 4 JANVIER 1967

No 7 1967/1968



Pour ces jeunes enfants Vietnamiens aussi, la fête de Noël est maintenant chose du passé. Outre l'absence de bruits coutumiers comme le sifflement et l'éclatement des bombes, la journée ne dut pas être bien différente de toutes les autres... à moins qu'ils ne se soient trouvés parmi les plus gâtés qui auront pu bénéficier d'un verre de lait supplémentaire ou d'une surrerie quelconque.

## Le rapport BB réserve-t-il des bombes?

par Hubert Potvin

On commence à s'impatienter. Ça fait déjà près de trois ans et demi. Ça fait aussi, selon les derniers rapports officiels, \$5,373,198. Les politiciens se trémoussent. Ils font pression, veulent des résultats. De son côté, la Commission Laurendeau-Dunton siffle froide et sérieuse. Son travail n'est pas complété, et elle se doit de prendre le temps nécessaire afin de justifier pleinement tous les investissements qu'elle a suscités. Nous savons de bonne source que le contenu du premier volume du rapport, qui serait présenté en neuf tranches distinctes, ne sera pas connu avant au moins trois mois, et même probablement davantage.

Par ailleurs, on croit savoir que cette phase finale n'est pas sans produire de vives frictions idéologiques entre les deux commissions qui, toutes deux, ont la même source, seraient divisées en deux blocs sur la conception qu'on veut se faire du Canada.

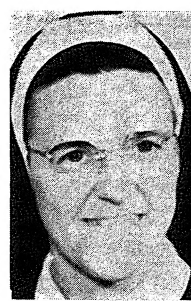
La première faction verrait d'un oeil approuvateur la thèse des deux nations appliquée à la longueur du Canada. L'autre groupe, par ailleurs, s'abstenait à voir dans le Canada deux Etats distincts au plan géographique. C'est ainsi que, dans son esprit, la thèse des deux nations, telle qu'elle est connue, pourrait s'appliquer à l'ensemble géographique de l'Ontario, du Québec et des Maritimes, alors que les provinces de l'Ouest formeraient un immense "melting pot", un Etat multiracial et multiculturel.

De telles visées pour l'avenir du pays pourraient éventuellement conduire à la fédération de deux Etats, l'un de l'Est, l'autre de l'Ouest. Autre facteur qui, semblait-il, est cause de mésentente entre les commissaires: le fait, fondé ou non, que, depuis le passage des enquêteurs de la reine dans l'ouest du pays, l'attitude générale a évolué. On prétend, d'une part, que les occidentaux canadiens sont devenus plus conciliants envers le fait français. D'autres commissaires soutiennent exactement le contraire.

Est-ce à dire que l'imposante accumulation de témoignages recueillis dans l'ouest du pays ne correspondrait déjà plus à la réalité? Tout serait-il à reprendre? Et l'opinion publique, peut-être évoluer à un tel rythme? Voilà des questions susceptibles de provoquer, en dernière analyse, tout au moins des doutes, sinon de sérieuses divisions chez ceux sur qui repose peut-être l'avenir de la Confédération.

Les bombes? Il semblerait bien en effet que le très coûteux document de MM. Laurendeau et Duntun nous en réserve quelques-unes.

Le DROIT



Lors de la récente collation des diplômes à l'Université de l'Alberta, la Révérende Soeur M. Thomas d'Aquin, Missionnaire Oblate, reçut son degré de Bachelier en Education. Cette dernière possède déjà son B.A. et B.Ed. de l'Université d'Ottawa. S. M. Thomas d'Aquin enseigne actuellement à l'école Assomption de Grand Centre, où elle est Principale depuis 1963.

### 19 et 20 janvier:

## Les "Feux-Follets" à Edmonton

FESTIVAL DU CANADA présentera la troupe des Feux-Follets à Edmonton les 19 et 20 janvier prochain à l'Auditorium du Jubilé. Il s'agit de la première tournée nationale de cette troupe de danseurs montais et leur spectacle est commandité par la Compagnie de la Baie d'Hudson.

La troupe des Feux-Follets possède un répertoire de danses et de musique qui fait découvrir aux spectateurs tout ce que le peuple canadien a produit de puis son existence: danses apprises en Nouvelle-Ecosse par les colons écossais; folklore canadien-français, représenté par des danses et des chansons que les colons établis sur les bords du Saint-Laurent ont transformées avec les années; danses des Indiens de la côte ouest, des Esquimaux et des colons partis à la conquête des grandes plaines de l'Ouest. Voilà en résumé ce que le spectacle vous réserve.

Les Feux-Follets grouperont d'abord des jeunes, désireux de consacrer leurs loisirs à la danse et qui se concentreront d'abord dans la recherche et l'étude du folklore canadien, puis des adultes, interprètes de danses authentiquement canadiennes. Avant 1964, année où la compagnie accéda au stade professionnel, les amateurs de folklore de tous les niveaux sociaux du Québec étaient attirés par les Feux-Follets. En moins de dix ans, les Feux-Follets ont monté un

répertoire impressionnant à même les danses des indigènes et les danses traditionnelles des nouveaux Canadiens.

Cette troupe professionnelle compte soixante-cinq danseurs, chanteurs et musiciens qui occupent aujourd'hui le premier rang parmi les interprètes des traditions folkloriques du Canada.

Au cours des deux dernières années, les Feux-Follets ont pris la première place en tant que groupe folklorique, recueillant les plus grands éloges partout où ils ont dansé. Au Festival des Arts du Commonwealth, qui s'est déroulé à Londres en 1965 leur passage de deux semaines fut considéré comme l'un des grands événements du festival. Dernièrement, ils ont fait sensation aux Etats-Unis durant leur tournée et par leur participation à l'émission d'Ed Sullivan. Ils se produisaient aux Nations Unies à New York, réjouissant au cours des célébrations marquant le 18e anniversaire de la proclamation des Droits de l'Homme.

De l'Atlantique au Pacifique Michel Cartier, directeur artistique et fondateur des Feux-Follets, a recueilli une abondance de pièces folkloriques canadiennes qu'il a transformées en un spectacle à la fois brillant, amusant et émouvant. Walter Terry du New York Herald Tribune a écrit:

"Les cris des cérémonies indiennes, les percussions des filles et beaucoup d'autres sons joyeux, cocasses ou nostalgiques, se marient bien avec les gestes toutes de la danse. C'était hier apaisant, lorsque le Feux-Follets, ensemble de danse nationale du Canada, apportait son panorama du folklore canadien au Hunter College Assembly Hall. Spectacle merveilleusement varié, brillant et coloré."

Voilà quelques autres témoignages: "Un spectacle professionnel dans le meilleur sens du mot. C'est ainsi que je voudrais caractériser la soirée que nous avons passée hier en compagnie des Feux-Follets" — Le Nouvelliste, Trois-Rivières.

Bravo! Bravo! Bravo! pour "Les Feux-Follets" — Victor Vici, Le Droit, Ottawa.

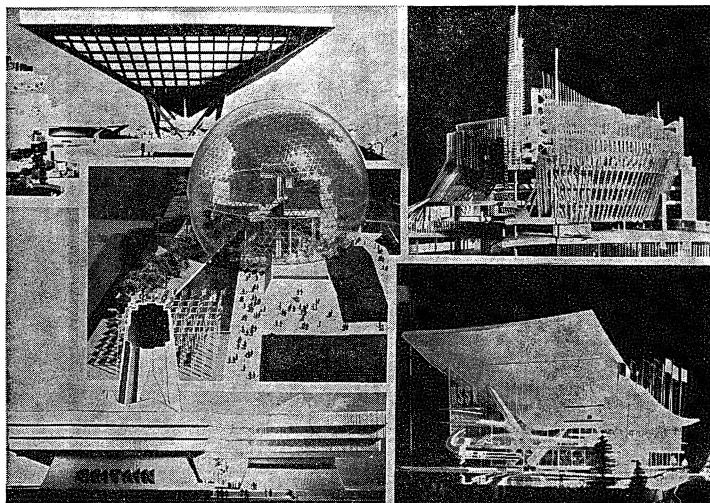
"Leur évolution scénique fort habile et leurs ravissants costumes" — The Sun, Londres.

"Ce spectacle, qui a tout le feu roulant de ceux de Moiseyev est un divertissement qu'il ne faut pas manquer" — Daily News, Washington, D.C.

La venue des Feux-Follets n'est qu'une des nombreuses attractions de premier ordre qui font partie du "Festival du Canada en tournée", programme des arts d'interprétation de la Commission du Centenaire. Le transport des troupes en tournée est payé par le Festival du Canada en tournée et, dans plusieurs cas, le Festival du Canada accorde une aide financière pour monter un spectacle. D'un océan à l'autre, les Canadiens pourront voir, à des prix très raisonnables, les spectacles du Festival du Canada en tournée, grâce à un programme fédéral-provincial d'assistance à l'achat des billets. Tout en participant au Festival du Canada en tournée, les Feux-Follets passeront au pavillon canadien de l'Expo 67 à Montréal, dont ils seront l'une des principales attractions.

### Chansonnier de Noël

Nous désirons remercier tous ceux qui se sont prêtés de l'appoutouiller qui leur était faite de se procurer un Chansonnier de Noël gratuitement. Il va sans dire que nos réserves ont été vite épuisées; nous avons été bien heureux de pouvoir remplir les commandes de centres aussi éloignés que les uns des autres que Los Angeles et Roberval, dans le Québec, tout en répondant aussi aux demandes qui nous sont venues de presque tous les centres franco-albertains. Merci de votre encouragement et... à l'an prochain!



### Les Copines à la TV

Nous nous faisons un devoir de rappeler à tous et chacun que le chœur "Les Copines" pourra être vu à la télévision (CBXT, canal 5, Edmonton) demain soir, 5 janvier, de 7:00 à 7:30 p.m. à l'émission Fancy-Free. Il s'agit de la première de sept apparitions qui auront lieu au même programme à toutes les deux semaines.

C'est ordinairement chez nos voisins du Sud que l'on entend dire: "The biggest and the greatest". Mais pour une fois, la phrase appartient aux Canadiens... quand ils parlent de leur Expo '67. Ce montage ne donne qu'un très bref aperçu des réalisations étonnantes que l'on pourra voir et visiter à Montréal, à compter du 28 avril prochain. En haut, à gauche, c'est le Katimavik, pyramide inversée qui constitue l'exhibé principal du gouvernement canadien et qui sera en même temps le pavillon national le plus grand sur tout le site d'Expo. Plus bas, à gauche, le dôme géométrique des Etats-Unis et le pavillon de l'Angleterre. A droite, en haut, le pavillon de la France et en-dessous, le magnifique palais de verre de la Russie dont une des attractions principales sera une chambre spéciale où chacun pourra vivre l'expérience de l'apesanteur.

# Editorial

## Bonne et Heureuse Année à tous

Un peu partout dans le monde, des cloches ont sonné... un peu partout dans le pays des "flammas éternelles" se sont allumées... un peu partout dans la province, dans nos villes et dans nos villages, des célébrations ont marqué le début de la nouvelle année "pas comme les autres" parce qu'elle marque une époque de la vie canadienne, parce qu'elle marque le Centenaire de la Confédération.

1967 est maintenant parmi nous depuis un peu plus de 72 heures et... mieux vaut tard que jamais : à tous et chacun, nos vœux les plus fervents pour que cette année soit bonne, heureuse, saine et prospère.

A en juger par le programme d'événements de toutes sortes qui se dérouleront au cours des douze prochains mois ce sera très certainement une année déparcellée. Mais il faudra aussi compter avec tous les imprévus, avec les déceptions, avec les surprises et les peines, avec le "terrible quotidien". Car tout ne sera pas que fêtes et célébrations et, dans une très large mesure, l'année 1967 sera, comme tous les autres, ce que nous voudrions bien qu'elle soit, ce que nous la ferons nous-mêmes.

A l'échelle mondiale, il y a encore deux grands problèmes qui devront être résolus ou, tout au moins, suffisamment étudiés et approfondis pour qu'on en arrive à leur trouver une solution. L'un et l'autre sont intimement liés; ce sont la paix mondiale — ou l'arrêt des guerres et des haines qui divisent encore le monde — et le très grand problème de la pauvreté — de cette terrible réalité du XXe siècle qui fait que plus des deux tiers de la population mondiale souffrent d'abominables fléaux dont la famine est un des principaux, et cela à cause de leur situation économique déficiente ou défavorisée.

A l'échelle nationale, les multiples célébrations du Centenaire de la Confédération devraient aider considérablement à rehausser l'unité nationale. Il va sans dire que les cent dernières années n'ont pas été parfaites du fait que le pays soit confédéré. Il n'en reste pas moins que ce système a directement contribué à l'évolution, voire même à la création d'une entité nationale qui est notre pays actuel. Après cent ans d'usage, il est normal que l'on songe sérieusement à refondre, à refaire ou à amender ce que furent les bases de l'entente qui nous a servi de guide durant tout ce temps. Ce faisant, on pourra alors corriger tant de lacunes qui nous sont familières, tant d'injustices que nous, Canadiens Français, avons dû souffrir au cours de ce siècle.

Éventuellement donc — et peut-être cette année — il y aura des changements. Quelque soit le nouveau système politique que l'on adopte, espérons qu'il sera fondé sur une confiance et une compréhension mutuelles, riches de l'expérience passée entre les deux grandes races fondatrices du pays. Et nous ne pouvons nous empêcher ici de redire notre credo en ce que le Canada ne sera vraiment un pays distinct — non pas les États-Unis, non pas l'Angleterre et non pas la France — qu'en ayant que la province de Québec en fera partie. De notre dualité de cultures découle notre véritable identité.

Nous ne condamnons ni ne rejetons un nationalisme sain et normal, mais nous demeurons convaincus que la séparation du Québec du reste du Canada entraînerait ultérieurement la fin de ce dernier et, à coup sûr, l'anéantissement du Québec lui-même.

A l'échelle provinciale, nous avons la chance d'être citoyens de l'une des provinces les plus riches du pays et à moins de grande catastrophe, nous ne pourrions continuer à bénéficier de cette chance. La culture représentant une des plus importantes parties de l'économie provinciale, espérons que nos fermiers auront, en 1967, une année comparable, sinon meilleure, à celle de l'année dernière.

Au plan francophone, il est difficile de prévoir ce que nous réserve l'avenir. Toutefois, nous ferons certainement de grands progrès dans le domaine de l'éducation et du bilinguisme en général. Cependant, de grands points d'interrogation marquent divers autres domaines. En 1967, réalisons-nous enfin la force économique que nous pouvons représenter? Serons-nous assez logiques avec nous-mêmes pour supporter, économiquement, l'Association qui nous représente en endossant et en participant aux nombreux plans d'entraide qu'elle nous offre? Au fait, prendra-t-elle vraiment conscience du pouvoir de représentation et de négociation que peut nous offrir l'A.C.F.A.? Allons-nous y collaborer activement et positivement?

Supporterons-nous davantage nos institutions franco-albertaines? Nos entreprises? Pourrions-nous présenter un front commun — tous unis, tous ensemble?

Nous jumeons-ils persévérer dans le souffle de vitalité qui les anime depuis quelques mois? Et nous tous, allons-nous les aider? Allons-nous les appuyer et les encourager?

Les réponses à ces questions, seuls le douze prochains mois pourrions nous les donner.

Enfin, quelques mots au chapitre qui nous occupe le plus (pour ne pas dire qui nous préoccupe le plus) : le journal.

Puisque c'est l'heure et la mode d'avoir chacun son grand ou petit projet du Centenaire... nous avons aussi le nôtre que nous vous présentons et qui constitue en même temps un véritable défi à tous les Franco-Albertains dignes de ce nom.

En 1967, ne serait-il pas possible que chaque abonné actuel de notre journal fasse un effort spécial pour trouver, inciter ou souscrire lui-même trois nouveaux abonnés? Trois abonnements, cela est bien peu, mais un bref calcul (2,000 x 3) nous indique que cela donnerait un minimum de 6,000 abonnés.

Vous soupçonnez sans doute quelle différence il pourrait en résulter, à tous les points de vue... Mais vous soupçonnez ne représentent probablement qu'une fraction de la réalité! Un de ces jours, nous vous en reparlerons très certainement.

Est-ce trop demander que d'agir en sorte que notre projet du Centenaire soit aussi le vôtre?

Jean-Maurice Olivier

## La Survivance

Journal hebdomadaire publié tous les mercredis à :

10010 - 1096 rue — Edmonton, Alberta

Télé. : Rédaction: 422-0388 — Imprimerie: 422-4702

La Survivance est un journal indépendant en politique et entièrement consacré à la cause religieuse et nationale.

Il est l'organe officiel des Associations Canadiennes-Françaises de l'Alberta et de la Colombie.

Les éditoriaux contenus dans ses pages ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'A.C.F.A. ou de la P.C.S.F.C.

Rédacteur: Jean-Maurice Olivier

1 an: \$3.50 — 2 ans: \$6.00 — 4 ans: \$10.00

États-Unis, Europe et autres pays étrangers: \$4.50 par an

Autorité comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, avec paiement comptant

MERCREDI LE 4 JANVIER 1967

# Raisons d'être et buts des Etats Généraux

Discours d'ouverture, prononcé devant l'Assemblée préliminaire, le 26 novembre 1966

par M. Jacques-Yvan Morin, président

## Modalités du dialogue

Pour parvenir à une certaine politique nationale, à un consensus sur l'avenir constitutionnel et socio-économique de notre peuple, il fallait inventer un nouveau mécanisme de participation des citoyens et d'harmonisation des points de vue. Les mécanismes existants ne permettent pas, en effet, de consulter l'ensemble de la population canadienne-française sur les problèmes constitutionnels et les Etats Généraux sont nés en réponse à cette carence de nos institutions. Bien entendu, ils ne constituent ni de près ni de loin un parti politique, une telle ambition les dépasserait immédiatement et la majorité des citoyens et mettrait fin au dialogue que nous voulons instaurer. Ils n'ont aucune intention non plus de se substituer aux divers gouvernements, au Comité parlementaire de la Constitution du Québec ou à une éventuelle constitution, mais tout au plus d'éclairer ces institutions sur les buts poursuivis par le Canada français et les moyens à prendre pour les réaliser.

Un tel processus de consultation et d'harmonisation ne peut fonctionner sans des méthodes de travail précises. La Commission spéciale s'est pensée pendant de longues heures sur ces méthodes, car il ne convient pas d'aborder les problèmes de l'avenir d'un peuple comme on s'attaque à des questions de mathématiques ou de philosophie. Nous en sommes venus à la conclusion que la première condition d'un dialogue véritable était de créer en nous-mêmes, en chacun de nous, un certain climat de réceptivité et de communication sans lequel les meilleures méthodes

ne nous seraient pas d'un bien grand secours. Puisque nous nous adressons à des citoyens libres, nous ne construisons rien qui vaille sans l'adhésion d'hommes et de femmes qui ne se contentent ni d'idées toutes faites ni de vagues généralisations.

Des sujets précis. En second lieu, il convient, de l'avis unanime de la Commission politique et constitutionnelle, d'éviter de lancer la discussion au niveau des options politiques ou constitutionnelles globales. Un grand nombre de personnes nous ont répondu, au cours de la tournée régionale, qu'elles ne se sentaient pas encore en mesure d'aborder les problèmes sous cet angle et d'ailleurs les experts eux-mêmes sont très partagés. Aussi a-t-il été résolu d'étudier d'abord les conditions de vie du Canada français au niveau des problèmes concrets et des solutions détaillées. Cette méthode offre bien des avantages. Tout d'abord, elle permet une recherche et une réflexion plus poussées sur des aspects de la vie quotidienne. Ensuite, elle permet de scinder la discussion et de faire appel au travail de groupe. Nous avons divisé la matière en vingt-trois sujets différents de nature économique, sociale, culturelle et politique, lesquels seront étudiés dans trente-six commissions, à partir de documents de travail qui sont mis à la disposition de tous les délégués.

Dans le domaine économique, nous étudierons de la sorte le développement économique du Québec, le développement régional, répartition des emplois entre les divers niveaux de gouvernement, les richesses naturelles et

les moyens d'assurer le progrès de l'économie canadienne-française. En matière sociale, les sujets à l'étude sont les valeurs spirituelles de la nation, la famille, les problèmes de travailleurs, le développement agricole, les programmes conjoints et le chômage.

Les groupes d'étude dans le domaine culturel traitent du statut de la langue française, de la radio-télévision, du développement des arts, lettres et sciences, des relations entre Canadiens français ainsi qu'entre le Canada français et le monde francophone. Enfin, en ce qui concerne le domaine politique et constitutionnel, sept commissions étudieront la politique de peuplement, les ports québécois et la navigation, les fonctions du lieutenant-gouverneur, le pouvoir fédéral de dépenser les deniers publics dans tous les domaines, la situation du Nouveau-Québec, le Labrador enfin les modes de révision de la Constitution.

## Une attitude neuve

Nous entreprenons donc le travail des Etats Généraux par l'étude d'une série de problèmes spécifiques. Notre objectif ultime doit être de trouver le dénominateur commun le plus étendu possible et de dégager éventuellement une orientation au niveau des grandes options, mais nous ne saurions en venir là sans franchir les étapes que nous dicte un dialogue raisonné.

Permettez-moi de vous dire ce que la Commission générale attend de chacun de nous au cours des séances d'étude qui vont suivre. Elle souhaite que nous abordions tous ces sujets dans une perspective de développement; non pas sous la forme d'un exercice verbal traditionnel d'une revendication de droits, mais en nous demandant comment il est possible d'agir sur la société et l'économie pour transformer notre milieu. Il nous faut du neuf, de nouvelles conceptions axées sur les moyens de décision, le contrôle collectif de notre développement. Avant tout, les problèmes-clés de toute nation qui veut demeurer elle-même tournent autour de ces notions de contrôle, de décision, de développement, qu'il s'agisse du social, de l'économie ou de la culture.

En second lieu, nous devons étudier les divers sujets proposés dans une perspective constitutionnelle, c'est-à-dire en nous demandant si la règle ou la répartition des compétences dans tel domaine particulier rencontre nos exigences de vie, notre droit de demeurer nous-mêmes et favorise nos intérêts et nos aspirations. C'est ici que Québécois, Acadiens, Franco-Ontariens et Canadiens français de l'Ouest devront se parler franchement et ne pas craindre d'en venir à des conclusions distinctes sur tel ou tel point si leur situation et leurs intérêts communautaires l'exigent.

L'adoption d'une solution destinée à régler tel problème québécois n'entraîne pas nécessairement l'application de la même réponse aux problèmes des

Prévoit-ontariens, par exemple. Ceux-ci peuvent fort bien estimer que, pour leur part, la solution doit correspondre à leur situation particulière. Des arrangements différents ne sont pas inconcevables sur le plan constitutionnel et peuvent coexister. Prenons un exemple: pourquoi les règles relatives à l'enseignement seraient-elles les mêmes partout? L'enseignement n'est pas d'obtenir un système uniforme, mais d'assurer la protection des droits de tous.

## L'importance des étapes

Il me reste à dire quelques mots, avant de conclure, au sujet de la présente assemblée. Dans l'optique de ceux qui vous ont convoqués, il s'agit essentiellement d'une réunion préparatoire, car un dialogue multipartite comme celui que nous voulons instaurer ne s'improvise pas. Il requiert que les groupes apprennent à se connaître, à comprendre les motifs qui les animent les uns les autres. Cette première grande assemblée est destinée à mettre sur pied une structure plus complète et plus représentative de tous les milieux canadiens-français, à clarifier dans ce but la Commission générale et les futures assemblées; enfin à préparer le travail de l'année prochaine en présentant des rapports sur chacune des questions mentionnées plus haut lesquels alimentent la discussion au niveau des régions et des associations vers lesquelles nous retournerons.

Nous allons donc consolider l'œuvre entreprise, créer un climat de dialogue, étudier l'état de la nation et les moyens de l'améliorer, enfin éprouver nos méthodes. Les rapports qui émaneront des commissions constitueront une première réflexion collective, une première mouture dont se dégageront des éléments de solution qui seront repris par la suite.

## Pour un climat nouveau

En terminant, permettez-moi de vous adresser un appel pressant à l'objectivité et à la sérénité. Pour créer ce climat nouveau, cet esprit nouveau dont j'ai parlé, il nous faut nous pénétrer de l'idée que nous avons été envoyés ici pour le service de notre peuple, qui a besoin avant tout, dans la situation où il se trouve, d'homme désintéressés. Nous nous réunissons en un moment critique pour le Canada français. Après s'être fait bousculer pendant deux siècles, notre peuple découvre depuis quelques temps qu'il peut disposer librement de son avenir, compte tenu des circonstances qui l'entourent. Il est donc urgent de penser en profondeur!;

## Ottawa n'abandonnerait pas ses responsabilités d'ordre culturel

Le gouvernement fédéral ne revendique aucune exclusivité dans le domaine des arts, mais par contre, il n'a aucunement l'intention de se départir de ses responsabilités actuelles sur le plan national. C'est en résumé la déclaration faite à Montréal par le secrétaire d'État, Mlle Judy Lamarche alors qu'elle s'adressait aux membres de l'École nationale de théâtre.

Mlle Lamarche qui a prôné une grande collaboration entre les provinces et Ottawa dans le domaine des arts a toutefois déclaré qu'il n'est aucunement question pour le gouvernement central d'abandonner ses responsabilités qui lui incombent.

"Nous nous sommes efforcés au niveau fédéral d'offrir un soutien financier dans le domaine culturel par l'entremise de nos institutions nationales telles que Radio-Canada, le Conseil des arts, l'Office national du film et autres. Nous sommes convaincus qu'il s'agit là d'activités qui incombent Ottawa."

Puis, Mlle Lamarche a poursuivi en ces termes: "Nous nous proposons de continuer dans cette voie. En adoptant cette attitude, je me permets d'insister à nouveau sur le fait que le gouvernement fédéral ne revendique aucune exclusivité en ce domaine. Si nous portons un intérêt sur le plan national et jusqu'à un certain point sur le plan international à la culture et aux arts, nous reconnaissons aussi qu'il nous pousse à s'intéresser aux niveaux local, provincial et régional."

La situation au Québec

Mlle Lamarche précise qu'elle trouve tout à fait normal que le Québec possède actuellement un intérêt tout particulier à ce domaine. "J'ai même l'impression, a-t-elle dit, que le ministère des affaires culturelles du Québec est budgétairement le mieux doté des services provinciaux de cette catégorie."

Elle précise toutefois que le Québec

## Pourquoi le Canada s'est lié à la Grande-Bretagne

Windor — La crainte que les États-Unis ne s'emparent, économiquement et politiquement, du Canada a empêché le pays de rompre ses liens avec la Grande-Bretagne peu après la Confédération, a affirmé un professeur de l'université de Windsor.

Le Dr Kenneth G. Pryke, du département d'histoire, a déclaré aux étudiants délégués à la journée d'étude étudiante sur les affaires canado-américaines, que le Canada redoutait les États-Unis, et que pour cette raison, il était demeuré dans l'orbite de la Grande-Bretagne.

Vers 1870, a dit le Dr Pryke, on croyait fermement qu'un Canadien était supérieur à un Anglais. Les journaux canadiens croyaient et proclamaient que la politique britannique n'avait pas sa place au pays.

"A ce moment, un fort courant s'est fait sentir en faveur de la rupture, étant donné que beaucoup de gens croyaient que le Canada souffrait des attitudes impérialistes de la Grande-Bretagne," a dit le Dr Pryke.

Le professeur a noté cependant que la menace américaine "n'était pas nécessairement une menace immédiate, mais qu'elle mettait en danger l'avenir économique et politique du Canada."

Il a rappelé que jusque vers 1920, le Canada s'en remettait à la Grande-Bretagne pour sa protection et pour la direction de sa politique étrangère.

"Maintenant, au moment d'entre-

prendre notre deuxième siècle d'existence, j'espère que le Canada commencera à se conduire comme une nation," a-t-il dit.



Mlle Judith M. Murta, autoprofessionnelle ménagère du District de Saint-Paul, qui vient d'être nommée Assistant - superviseur des Clubs 4-H de la province par le Ministre de la Jeunesse, l'honorable Robert C. Clark. Mlle Murta est native du Manitoba.



## Souhaits du Goffeur

Voici venir le Jour de l'An. Du plus petit jusqu'au plus grand, Tout le monde formule des vœux. Je me décide à faire comme eux.

A tout seigneur tout honneur! Je passe d'abord mes lecteurs, Et leur souhaite du vrai bonheur, Du fin fond de mon petit cœur.

A mes confrères les Animaux, Bovins, moutons, volailles, porceaux, Aux chiens, aux souris, aux chattes Je tends ma modeste patte.

A mes amis les cultivateurs, Dont je connais bien les labeurs, Je leur promets d'être bien sage, Et de ne pas faire trop de ravage.

Les messieurs de la "haute-gomme" De quelque nom qu'ils se nomment: Médecins, dentistes, avocats, Je vous salue chapeau bas!

A nos députés du Provincial, Je ne souhaite aucun mal, Je leur offre en cadeau spécial, Le dividende du Crédit social.

A notre autre Député, Je souhaite de remporter Un chemin de fer d'Ottawa, Pour son comté d'Athabasca.

Je souhaite à la bonne Sophronie, Une heureuse et longue vie, De succès avec ses étudiants: Belles "tourquies", bons "guertons".

Enfin aux gens de l'A.C.F.A., Docteur Mousseau et tous ses gars, Je souhaite succès et bonheur, Et les invite chez le Goffeur.

LE GOFFEUR

**PUBLIC DRUG**  
Prescriptions et autres produits  
Service courtois  
11229 ave Jasper, Edmonton  
Tél. 488-4665

**CENTRE D'INFORMATION**  
C.P. 1240 St-Paul, Alta  
Téléphone 645-3649  
Livres de bibliothèque, Ouvrages religieux, Articles religieux, Disques



**Dr L.-O. Beauchemin**  
Médecin et Chirurgien

207-208 édifice du Grain Exchange  
Calgary, Alberta

**Dr Michel Boulanger**  
M.D., L.M.C.C., — Chirurgie

Edifice Boulanger — Tél. 424-4959  
Edmonton Rés. 488-3017

**Dr Charles Lefebvre**  
B.A., M.D., L.M.C.C.

Spécialiste en maladies internes  
Suite 6, Edifice LeMarchand  
100ème avenue et 118ème rue  
Tél. bur. 488-5922 — rés. 488-9616

**Dr Richard Poirier**  
B.A., M.D., L.M.C.C.

Spécialité: maladies des enfants  
Suite 5, René LeMarchand Mansion  
Tél. bur. 488-2134 — rés. 488-5725

**Dr J.-P. Moreau**  
M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)

Chirurgie orthopédico-traumatologie  
Suite 4, Edifice LeMarchand  
100ème avenue et 118ème rue  
Tél. bur. 488-5235 — rés. 424-1768

**Dr A. Clermont**  
Dentiste

Docteur en chirurgie dentaire  
230, édifice Birk, angle 104ème rue  
et avenue Jasper  
Tél. rés. 488-2113 — bur. 422-5938

**Dr Angus Boyd**  
Dr Mark Boyd

B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
Maternité et maladies de femmes  
Suite 2, René LeMarchand  
Tél. bur. 488-1690 — rés. 488-8993

**Dr W. Pourbaix**  
M.D., L.M.C.C.

Spécialiste en maladies internes  
Suite 210, Edifice LeMarchand  
100ème avenue et 118ème rue  
Tél. bur. 488-1737 — rés. 488-6741

**Dr Paul Hervieux**  
Dentiste

Edifice Glenora Professional  
10204 - 125e rue  
Tél. bur. 482-3488 — rés. 454-3406

**Dr A. O'Neill**  
Dentiste

307, Immeuble McLeod Bilingue  
Tél. rés. 422-8369 — bur. 422-4421

**J. Robert Picard**  
OPTOMETRISTE

Tél. bur. 422-2342 — rés. 422-3949  
10343 ave Jasper, Edmonton

**Dr Peter A. Starko**  
Dr Jos. J. Starko

Dr Al. A. Starko  
Optométristes Examen des yeux  
230 Edifice Tugler — Tél. 422-1248

**Dr L. Giroux**  
Dr F. D. Conroy

Spécialistes en urologie  
462 Professional Bldg. Tél. 422-6271

**Dr G.-René Boileau**  
M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (C)

Dip. de l'ABRS  
Spécialiste en chirurgie  
10118-111 rue, Edmonton, Alta  
Tél. bur. 482-1246 — rés. 488-1399

**Dr Arthur Piché**  
B.A., M.D., L.M.C.C.

Médecin et Chirurgien  
Suite 110, Edifice LeMarchand  
Tél. 488-0497 — 488-7924

**Dr R. J. Sabourin**  
DENTISTE

213 LeMarchand — Edmonton  
Tél. bur. 488-1880 — rés. 488-3713

**Paul R. Keroack, C.A.**  
associé à

NASH & NASH  
comptables agréés  
Edmonton — Calgary  
Grande Prairie — Peace River

**Dr C. Campbell-Fowler**  
Médecin et Chirurgien

Tél. 86  
Fulmer, Alberta